

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №1, Том 13 / 2022, No 1, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/24FLSK122.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Сюй, С. Частица буквально при компонентах с количественным значением: семантика, прагматика, употребление / С. Сюй // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/24FLSK122.pdf>

For citation:

Xu X. Particles literally in quantitative values: semantics, pragmatics, consumption. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, 1(13): 24FLSK122. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/24FLSK122.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

Данная статья является фазисным результатом научного проекта Цилинской переводческой ассоциации.

(本文系吉林省翻译协会课题《基于语料库的<攀海花>俄译本功能性同音异义词文化功能研究》的阶段性成果)

Сюй Сюэцзюань

ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет», Владивосток, Россия

Аспирант

Цилинский университет иностранных языков, Чанчунь, Китай

Преподаватель, доцент кафедры «Русского языка и литературы»

E-mail: 247338326@qq.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2808-4915>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1129412

Частица буквально при компонентах с количественным значением: семантика, прагматика, употребление

Аннотация. Статья посвящена актуальному вопросу современной лингвистики — проблеме изучения и описания служебных слов русского языка, а именно частиц. Объектом исследования выступает частица буквально в ее характерных употреблениях при компонентах со значением количества. Рассматривается семантическая, прагматическая, синтагматическая специфика данной единицы. На основе анализа 650 фактов употребления частицы, полученных методом сплошной выборки в основном и устном подкорпусах НКРЯ, выявлены регулярные способы выражения компонентов со значением количества, в том числе неточного количества, рассмотрены возможности экспликации оценки количества по параметрам ‘мало/много’ и ‘хорошо/плохо’ в контексте. Установлено, что, во-первых, вариативность позиции буквально по отношению к маркируемому компоненту незначительна: при типичной препозиции отмечены постпозиция и дистантность в устной речи; во-вторых, для частицы характерно употребление как показателя преуменьшения, поскольку случаи функционирования в качестве показателя преувеличения малочисленны (не более 2,5 % от общего числа таких употреблений). С учетом ряда подходов к интерпретации семантики буквально дана оценка рассматриваемых употреблений в нормативном аспекте: ограничения на сочетаемость частицы определяются прагматическими смыслами, вносимыми буквально в высказывание; выявлены случаи нарушения сочетаемости и определены причины нарушений; зафиксирована наметившаяся в современной речи тенденция функционирования буквально при компонентах со значением точного количества. Проведенное исследование позволяет внести уточнения в представление о функционировании слова буквально в современном русском языке.

Исследование проведено на материале текстов Национального корпуса русского языка (далее НКРЯ) — (ruscorpora.ru).

Ключевые слова: частицы; буквально; компоненты с количественным значением; функционирование; семантика; прагматика; сочетаемость

Слово *буквально* в современном русском языке функционирует как наречие и как частица, находящиеся в отношениях грамматической омонимии. Именно такую оценку получает данная единица в ряде словарей¹, а также в учебной и научной лингвистической литературе [1–4]. Анализ словарных интерпретаций слова *буквально*, в том числе его реализаций как частицы, представлен в ранней работе автора данной статьи [5]. Стоит отметить возможность функционирования *буквально* как прилагательного в краткой форме единственного числа среднего рода, однако такие употребления малочисленны, что дает основания не рассматривать их в ряду регулярных (основных) грамматических реализаций [6].

Подробное описание ненаречных употреблений слова *буквально* содержится в монографии Е.С. Яковлевой «Фрагменты русской языковой картины мира» [7]. В частности, отмечаются характерные черты модального *буквально*, которое в отличие от омонимичного наречия не выделяется логическим акцентом и «не обладает самостоятельной синтаксической позицией в предложении», всегда занимая «препозицию к той оценке, которую интенсифицирует»; «стилистически маркировано», часто экспрессивно; обслуживает «различные обстоятельства (по преимуществу, количественные)» [7]. Такое *буквально* антонимично наречию и выступает как «метафорический оператор»: его роль состоит в том, чтобы служить «своеобразным текстовым сигналом адресату речи: “Не понимай меня буквально!”» [7]. Е.А. Стародумова квалифицирует такую реализацию данной единицы как употребление частицы, которая «сигнализирует о метафорическом, фигуральном употреблении выражения» [2].

Значение частицы *буквально* дано в «Словаре служебных слов русского языка»: «Говорящий, описывая ситуацию, предупреждает о том, что выносимую им оценку действия или признака не следует понимать в прямом смысле, поскольку описываемое положение дел похоже на реальное, но не тождественно ему»². Данная трактовка строится на тех же основаниях, что и толкование *буквально* в «Активном словаре русского языка», ср.: «*Буквально А1* ‘Не А1, но обладает некоторыми признаками, из-за которых очень похоже на А1, так что можно сказать, что А1’»³. Представленные интерпретации соответствуют пониманию роли модальных слов В.В. Виноградовым, который включал модальное *буквально* в число единиц, служащих средством «оценки самого стиля, способа выражения»: «говорящий как бы не решает признаться свои слова адекватным отражением действительности или единственно возможной формой выражения передаваемой мысли» [8].

Как было указано выше, для частицы *буквально* характерно употребление при компонентах со значением количества. Наш материал содержит около 650 таких примеров на 2130 употреблений частицы из 2300 всех употреблений слова *буквально*, полученных методом

¹ Шимчук Э.Г., Щур М.Г. Словарь русских частиц. — Берлин: Peter Lang, 1999. с. 31; Сидоренко И.Я., Сидоренко Е.Н. Краткий толково-грамматический словарь функциональных омонимов русского языка: В 2-х частях. Часть 2. Москва: Флинта, 2017. с. 141.

² Словарь служебных слов русского языка. Отв. ред. Е.А. Стародумова. Владивосток: Изд-во ГУП «Примполиграфкомбинат», 2001. с. 65.

³ Активный словарь русского языка. Отв. ред. Ю.Д. Апресян. Т. 1. Москва: Языки славянской культуры, 2014. с. 376.

сплошной выборки из Национального корпуса русского языка (2100 вхождений) и других источников (художественная литература, средства массовой информации, медиа-дискурс, устная речь. Всего около 200 примеров).

Для *буквально* в этих случаях характерна сочетаемость с компонентом, обозначающим: (1) количество предметов, например: /.../ *Хотелось бы... Если это возможно... Короче, ваше мнение... Буквально в двух словах... / — Вас интересует письменный отзыв? / — Да, знаете ли, **буквально три слова**... Независимо от... / — Я пришлю вам открытку⁴; Хочу переделать **буквально пару строк**⁵; (2) количество единиц измерения расстояния, а также (редко) объема: *Потом он повернул голову и понял, что она совсем рядом, **буквально в полуметре** от него⁶; К тому же дом их стоял **буквально в двух шагах** от корабельных верфей, от взморья⁷; потом все это заливаю немного водичкой горячей, **буквально на 1 треть**, т. е. овощи не плавают, добавляю ложечку масла растительного — и на сильный огонь⁸; (3) количество времени: *Эта процедура заняла **буквально пять минут**: поскольку банк инвестиционный, а счет номерной, не требовалось никакого разрешения, сработала только моя рекомендация⁹; /.../ **буквально через десять минут**, распугивая сиреной бродячих псов и парочки влюбленных подростков, машина «Скорой» затормозила у нашего подъезда¹⁰; А всех призеров благодаря щедрости спонсоров очень порадовали эксклюзивные призы, которые были специально заказаны и в течение **буквально трех дней** доставлены из Москвы¹¹. Необходимо отметить, что употребления при компонентах с темпоральным значением значительно преобладают над другими в данной подборке. При этом частица не зафиксирована при компонентах, обозначающих возраст чего- или кого-либо.***

Во всех этих и подобных случаях роль частицы *буквально* состоит в том, чтобы обратить внимание адресата на то, что имеет место «некоторое искажение реального положения дел» [7]. Так, *буквально в двух словах* и *буквально три слова* означает: напишите коротко, приблизительно два (три) слова — возможно, слов будет больше, чем два или три, но немного; *буквально в полуметре от него* — возможно, не полметра, а чуть меньше или больше — это неважно, главное, что очень близко, как и в случае *буквально в двух шагах от /.../; **буквально пять минут**, **буквально через десять минут** и **в течение **буквально трех дней**** — т. е. очень быстро, с точки зрения говорящего.*

Как показывают приведенные примеры, обычно частица выступает по отношению к маркируемому компоненту контактно и в препозиции. Постпозиция и дистантное расположение возможны в разговорной речи, хотя довольно редко, ср.: (Антонина, жен., оператор): *Тоже мно... рядом с подъёмником / рядом с... с остановкой / то есть там **сто метров** **буквально до** подъёмника / аа сто метро до автобусной остановки и трассы беговых лыж / и горнолыжные / и крытый бассейн рядом¹²*; Собянин Сергей Семенович, муж., 56, 1958,

⁴ С. Довлатов. Жизнь коротка (1988). (НКРЯ) Здесь и далее примеры взяты из Национального корпуса русского языка (ruscorpora.ru).

⁵ А. Терехов. Бабаев (2003). (ruscorpora.ru).

⁶ Э. Рязанов, Э. Брагинский. Тихие омуты (1998). (ruscorpora.ru).

⁷ Игорь Кузьмичев. Дом на канале // «Звезда», (2003). (ruscorpora.ru).

⁸ А что ваш ребенок сегодня кушает? Для мам деток старше годика (форум) (207). (ruscorpora.ru).

⁹ А. Тарасов. Миллионер (2004). (ruscorpora.ru).

¹⁰ Старшая мама // «Истории из жизни», (2004). (ruscorpora.ru).

¹¹ В. Брянский. В связке — надежные друзья // «Восточно-Сибирская правда» (Иркутск), (2003.06.07). (ruscorpora.ru).

¹² Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015). (ruscorpora.ru).

мэр Москвы: *Две цифры буквально / у нас аа... в административной инспекции/ которая следит там за состоянием дорог / дворов / освещением города и рядом других аа.... Вопросов / — работает шестьсот человек реальных аа... людей / которые контролируют эту ситуацию*¹³; Владимир Скулачев, муж., профессор: *И как / как бы вы ни сажали фибробласты землекопа / буква... буквально в чашке Петри будет пять–десять клеток и дальше они не растут — они чувствуют друг друга и наступает контактное торможение.*¹⁴

Выделяемый частицей компонент имеет регулярное выражение: количественно-именные сочетания (числительное и существительное: *два дня, три раза* и под.; неопределенно-количественное слово *несколько* с существительным: *несколько вопросов*; существительное с количественной семантикой и существительное: *десяток, сотня, тысяча и пара шагов, четверть часа, треть, доля секунды* и под.), существительные — названия единиц измерения времени (*секунда, минута, час, день, сутки, неделя, месяц, год, век, столетие*) или расстояния (*метр, километр, сантиметр* и под.) — обычно в количестве, равном одному (при употреблении в форме единственного числа) либо в форме множественного числа, слова с семантикой времени (*момент, мгновение, миг*), со значением времени года (*весна, лето* и под.), а также существительные *единица, одночасье* и *копейки, гроши, капля* и под., имеющие значение малого количества или употребляющиеся в соответствующем метафорическом значении; порядковые прилагательные *первый, второй* с существительными типа *раз, день, месяц* и под.; прилагательные *читанный* (в значении ‘очень малый, единичный’), *последний, следующий, нынешний, этот, тот* с существительными указанных выше групп. Важной особенностью сочетаемости частицы *буквально* с количественными компонентами в случае оценки количества как малого является то, что в большей части случаев это количество равно одной, двум, трем единицам, реже — немного больше (четыре, пять и под.).

Кроме того, частица может относиться к наречиям или наречным сочетаниям со значением времени или расстояния, в том числе фразеологизированным, типа *вчера, накануне, одномоментно, на днях, на ходу, под занавес*, а также *за углом, под окнами* и под., которые обозначают количество не явно, а имплицитно: *Вот и на днях накануне съёмки певец сделал себе очередную «концептуальную» прическу, которую, как ему показалось, буквально на ходу, сию минуту «сочинил» его стилист*¹⁵; *Ведь выборы мэра буквально на носу, и наш почтенный отец города хочет остаться в своем кресле еще один срок*¹⁶; *А вы знали, что питерские власти тоже решили дать выставиться молодым художникам? Это было в ДК Газа. Собрали человек пятьдесят, подача картин шла за закрытыми дверьми. И, знаете, некоторые из этих пятидесяти художников благоразумно сняли свои работы буквально перед выставкой... Побоялись. Ведь КГБ тогда уже охотился за участниками квартирных выставок*¹⁷; — *Правильно ли я понимаю, что эта девушка /.../ знать не знала и ведать не ведала об охране, находящейся буквально за дверью квартиры?*¹⁸ Здесь *буквально на ходу* означает очень быстро, *буквально на носу* — скоро, *перед выставкой* — т. е. за короткое время до открытия выставки, *буквально за дверью квартиры* — очень близко.

¹³ С. Собянин в программе «Право знать!» (2014). (ruscorpora.ru).

¹⁴ В. Скулачев. Homo Sapiens Liberatus: человек, освобожденный от тирании генома. Проект Academia (ГТРК Культура) (2010). (ruscorpora.ru).

¹⁵ Бандерас косит под Чумакова // «Амурский Меридиан» (Хабаровск), (2004). (ruscorpora.ru).

¹⁶ В. Матлин. Афродита-21, или Атака на Пыньчой // «Вестник США», (2003). (ruscorpora.ru).

¹⁷ Д. Рубина. Белая голубка Кордовы (2008–2009). (ruscorpora.ru).

¹⁸ А. Макеев, Н. Леонов. Эхо дефолта (2000–2004). (ruscorpora.ru).

Наш материал показывает, что оценка количества как малого ('мало'), а также — реже — как большого ('много') может поддерживаться в контексте, например: *Вашингтон проанонсировал их еще 8 августа, после чего рубль немедленно сорвался в пике, буквально за 2–3 торговые сессии подешевев почти на 10 % к доллару.*¹⁹ С точки зрения говорящего, две или три торговые сессии — это мало, курс рубля резко снизился по отношению к доллару — за короткий период времени. См. также следующие случаи, в которых соответствующие значения эксплицированы либо в пределах высказывания с *буквально*, либо в более широком контексте: *А любой, кто хочет спонсировать серьезную медицину и исследования, тоже теперь должен работать с государством, потому что на всю Россию есть буквально три или четыре частных высокотехнологических медцентра — негосударственной медицине просто не дали развиваться*²⁰ — количество медцентров оценивается как недостаточное в масштабах такой большой страны, как Россия, т. е. малое количество получает отрицательную оценку; ср. без частицы и без экспликации значения 'мало' в контексте: *в России три или четыре высокотехнологических медцентра* — оценка количества как большого или малого не выражена, просто констатируется наличие медцентров, число которых может оцениваться как достаточное. В следующем же примере частица выступает как показатель значения 'много', которое поддерживается содержанием предшествующего и последующего по отношению к предложению с частицей высказываний: */.../ Мировая практика такая есть. Недавно мы /.../, будучи в Китае, увидели, что вокруг Института физики высоких энергий организованы буквально десятки таких «буферных» инновационных предприятий. И они помогают, в частности, институту решать его задачи. Инновационные структуры только Китайской академии наук за один год принесли более двух миллиардов долларов дохода. Есть такие примеры и в России*²¹ — сопоставляется мировая практика, в том числе в Китае (много, что оценивается положительно), и ситуация в России (не всегда достаточно, т. е. мало).

Последний пример демонстрирует возможность частицы выступать при компоненте со значением большого количества — маркировать оценку 'много'. Однако в нашем материале отмечается значительное преобладание употреблений *буквально* при компоненте со значением количества, оцениваемого как малое, когда частица выступает как показатель преуменьшения.

В качестве показателя преувеличения *буквально* в целом зафиксировано 14 раз, из которых 6 — непосредственно при компонентах с количественной семантикой, включая приведенный выше случай *буквально десятки*, а также: *Это грандиозное явление. Известно / что вот рядовая — ну даже / может быть / более-менее такая средняя или хорошая вспышка — по выбросу энергии / по высвобождаемой энергии / равносильна буквально миллиарду ядерных / термоядерных бомб. Вы можете представить себе / какая это освобождается энергия*²²; *Но сожжением трупа мужика Григория, так разобидевшего всю Россию, заботы восставшего народа отнюдь не ограничились. Забот этих было буквально миллион: нужно было производить обыски, нужно было арестовывать, нужно было убивать, нужно было обсудить условия демократического мира с Германией, нужно было решить судьбу царя и его семьи, разрешить вопрос земельный, /.../ — буквально нельзя перечислить всего, что нужно было сделать!*²³.

¹⁹ Д. Докучаев. Российские власти толкнули рубль в пропасть // Московский комсомолец, (2018.08.23) (ruscorp.org.ru).

²⁰ А. Миронова. Уже не стыдно // Новая газета, (2018.12.08) (ruscorp.org.ru).

²¹ А. Сисакян, Е. Молчанов. «Выбрать правильно точки роста» // «Знание — сила», (2005) (ruscorp.org.ru).

²² Г. Жеребцов. Космическая погода. Проект Academia (ГТРК Культура) (2010) (ruscorp.org.ru).

²³ И.Ф. Наживин. Распутин (1925) (ruscorp.org.ru).

Несмотря на то что количество, обозначаемое словом, к которому относится частица, в данных случаях (десять, сто, тысяча, миллион, миллиард и под.) объективно больше, чем то, которое обычно обозначается в случае 'мало' (один, два, три), в контексте оно может получить субъективную оценку и как малого, и как большого, а частица будет выступать в качестве показателя этой оценки, ср.: *И через 20 лет после Победы щупленький, с травматическим пороком сердца доцент, «владеющий тончайшей по тем временам методикой и буквально сотнями биохимических приёмов», но вынужденный убирать зерно под дождями, таскать «на горбу» за 13 вёрст образцы почв и шиениц, рыть ямы под деревья, /.../ «изматывался физически до изнеможения»²⁴ — буквально сотни биохимических приемов — много, в отличие от следующего случая, где буквально сотни ключевых игроков — это мало, ср.: *Ситуацию усугубляет то, что элита информатизированного общества, то есть общества, в котором технологии формирования сознания применяются широко, значительно уже элиты обычного. /.../ Классический пример — современный фондовый рынок. Изменение сознания буквально сотни его ключевых игроков способно изменить всю финансовую ситуацию в мире»²⁵. В первом случае слово *сотня* употреблено в форме множественного числа, а во втором — единственного, что, безусловно, показывает различия в количестве предметов: сотни — больше, чем одна сотня. Тем не менее роль частицы состоит в том, чтобы обратить внимание адресата на преувеличение или преуменьшение количества.**

С учетом характера имеющегося материала можно предположить, что употребление *буквально*-гиперболизатора при компоненте со значением количества нехарактерно для современной речи. Отмеченные в монографии Е.С. Яковлевой случаи *Буквально миллионы угрохали на это дело; Буквально часами сидит он у телевизора* [7] в основном корпусе НКРЯ единичны: *буквально миллионы* зафиксировано 4 раза, *буквально часами* — 2; см. также *буквально годами* — 4 примера, *буквально тысячами* — 2; *буквально сотнями* и *буквально миллион* — по 1 примеру соответственно.

Вместе с тем к данной группе фактов может быть отнесен ряд примеров, в которых выделяемый частицей компонент имеет иное выражение: с помощью фразеологизма или прилагательного в переносном значении, например: *Условия лизинга, на который так все уповали, для большинства сельхозорганизаций оказались нереальными, цены на ГСМ увеличились буквально в геометрической прогрессии*²⁶ — рост цен быстрый, бурный, цена увеличилась в разы; *Если рост числа больных туберкулезом удалось хотя бы замедлить на 27%, то вот распространение ВИЧ-инфекции в системе УИС идет буквально эпидемическими темпами: за два года их количество увеличилось с 4,1 тыс. в 2000 году до 33 тыс. человек в 2002 году*²⁷ — распространение заболевания идет быстро, высокими (большими) темпами, как при эпидемии. Сочетаемость частицы в следующих случаях показывает свойство частицы указывать на крайние параметры шкалы 'много/мало', что поддерживается и в контексте, поскольку компонент с частицей выступает перед последним однородным членом предложения в ряду определений для уточнения признака, ср.: *Представьте, что ухо увеличивается и растет до огромных размеров, буквально (на зависть Чебурашке) до слоновьих*²⁸ и *Сенсационная особенность этих существ состояла в их*

²⁴ Ю. Вигоров. Занимался в науке, чем хотел и чем мог // «Наука и жизнь», (2008). (ruscorp.org.ru).

²⁵ М. Делягин. Глобальная миссия России // «Наш современник», (2004.09.15). (ruscorp.org.ru).

²⁶ А. Капков. Из крестьян в люмпены // «Время МН», (2003). (ruscorp.org.ru).

²⁷ А. Михайлов. Правосудие стоит дорого // «Российская газета». (2003.05.15). (ruscorp.org.ru).

²⁸ Место схватки — подъезд // «Солдат удачи», (2004.05.05). (ruscorp.org.ru).

чрезвычайно маленьких, буквально карликовых размерах, за которые они были немедленно прозваны «хоббитами»²⁹.

Кроме того, зафиксировано употребление *буквально* при фразеологизме *с утра до вечера*, обозначающем долгий период времени: *Они мучили его буквально с утра до вечера*³⁰ — т. е. мучили в течение длительного времени (много). Аналогичный пример приведен в монографии М.В. Ляпон: *Щепкин, в полной зрелости своего таланта, работая над собою буквально день и ночь, с каждым днем шел вперед и приводил всех нас в восхищение* [9]. Здесь *работал день и ночь* — т. е. работал постоянно, непрерывно. Оценка же роли *буквально* принципиально отличается от приведенных выше трактовок. Так, роль «релятива *буквально*» автор видит в следующем: «говорящий предупреждает, что формулировка не должна восприниматься в метафорическом или аллегорическом смысле, а также лишена гиперболизации» [9]. Данное понимание *буквально* связано с его метатекстовым характером: «происходит как бы раздвоение оцениваемого: непосредственным объектом становится языковая форма, а критерий, утрачивая собственную модальную значимость (реальность/ирреальность), трансформируется в проблему “соответствие формы содержанию”» [9]. Прагматический характер *буквально* Е.Г. Борисова связывает с тем, что оно «служит для подчеркивания высокой степени признака», которое «построено на коррекции ряда возможных выводов» (адресата): «говорящий полагает, что очень высокая степень /.../ может восприниматься как преувеличение, поэтому уточняет, что его нужно воспринимать буквально, т. е. точно» [10]. Очевидно, на таком понимании частицы основано толкование в «Словаре русских частиц»: «метатекстовая» частица «выражает адекватность наименования, которое может восприниматься как неожиданное»³¹. Таким образом, с учетом всех представленных интерпретаций семантики и прагматики частицы *буквально* можно предположить, что в рассматриваемых случаях говорящий с помощью частицы, с одной стороны, подает сигнал адресату не воспринимать слова в прямом смысле, с другой — уточняет, что, несмотря на преувеличение или преуменьшение, выраженная в словах оценка и сами слова являются наиболее точным, наиболее подходящим способом описания действительности, отражающим его сущность.

Поскольку частица указывает на то, что имеет место «легкое искажение действительного положения дел» [7], компоненты с количественной семантикой обозначают количество неточное, приблизительное. Такая их особенность накладывает ограничения на сочетаемость *буквально*: выделяемый частицей компонент должен называть круглое число или иметь фразеологизированный характер.³² Наиболее регулярными средствами выражения неточного количества являются, в частности, сочетания неопределенно-количественного числительного *несколько* с именами существительными, фразеологизированные сочетания типа *пять минут, в двух словах, в двух минутах (ходьбы), в шаге от..., на днях, копейки (что-то стоит)*, существительные с количественной семантикой и со значением единиц измерения расстояния или времени в форме множественного числа (*десятки, сотни, метры, миллиметры, годы* и под.), варианты количества (*две или три, три-четыре* и под.), прилагательные с порядковой семантикой *первый, последний, следующий* и подобные, обратный порядок слов (*раза три*), например: *Кстати, С.П. Тимошенко, оказавшись после революции на Украине, буквально за несколько месяцев написал первый отечественный труд в*

²⁹ С. Ильин. Силовое решение // «Знание — сила», (2006). (ruscorp.org).

³⁰ А. Геласимов. Год обмана (2003). (ruscorp.org).

³¹ Шимчук Э.Г., Щур М.Г. Словарь русских частиц. — Берлин: Peter Lang, 1999. с. 31.

³² Словарь служебных слов русского языка. Отв. ред. Е.А. Стародумова. Владивосток: Изд-во ГУП «Примполиграфкомбинат», 2001. с. 67.

этой области «О прочности аэропланов»³³; Я мог стрелять уже тогда, но не стал, — рассказывает Олег. — Это не дало бы гарантированного попадания в «точку». **Буквально сантиметры** в сторону — и он был бы только ранен, а значит еще опасен. /.../ Я решил выждать (это **буквально секунды**), когда он обогнет кабину и станет виден моему напарнику³⁴; Стоит ли говорить, что **буквально с первого же часа** меня взяла в оборот и больше не отпустила круговерть неотложных дел, которые, признаюсь — в том-то и стихия, и соблазн кинематографа!³⁵; Символически на моем последнем спектакле кончилась **буквально последняя капля грима**³⁶; Во-вторых, это были **буквально последние дни февраля или, может, первые числа марта**, а змеи в этих краях обычно появляются позже³⁷; /.../ **буквально штуки две** известно пиджинов на белом свете / где было два языка-лексификатора.³⁸ В следующем случае значение неточного количества формируется за счет частицы *чуть не*, входящей в группу частиц, выражающих неполное проявление признака [2], ср.: Получается страшная цифра: каждый нелегал, в среднем, конечно, вывозит ежемесячно 108 (и три в периоде) долларов, то есть **буквально чуть не три тысячи рублей!**³⁹ — т. е. немного меньше, чем три тысячи, но это, с точки зрения говорящего, неважно. К средствам выражения неточного количества времени относятся также сочетания типа *буквально накануне чего-либо*, поскольку оно может предполагать как несколько дней, так и несколько часов: Тут я вспомнил, что **буквально накануне отъезда в Австралию я встретил вице-президента Академии наук Бориса Павловича Константинова**⁴⁰; **Буквально накануне отъезда я получила письмо Т.Г., которое обратило в прах все это благолепие**⁴¹.

Вместе с тем анализ имеющегося фактического материала выявил ряд случаев типа *Я задам **буквально два вопроса***, когда говорящий задает именно два вопроса, а не один или три, т. е. *буквально два вопроса* — не метафора, названное количество вопросов соответствует действительности, хотя с точки зрения говорящего два вопроса — это мало. См. аналогичные примеры, где маркированный частицей компонент имеет скорее значение точного количества, которое получает оценку ‘мало’: Она сказала ассистентке **буквально две фразы**: «У меня сердце. Бывают перебои»⁴² — произносится две фразы, не больше и не меньше; /.../ Впрочем, вся эта долбаная страна меня не очень-то волновала. Я нервничал **буквально из-за четырех людей**. Среди них два места принадлежали Марине и ее брату⁴³ — можно предположить, что автор имеет в виду четырех конкретных людей, не больше, двух из которых он называет; Выяснилось, что немец приехал **буквально на пять дней**, остановился в гостинице «Ташкент», и за такое короткое время должен обойти все интересные мастерские, составить список,

³³ Г. Замула, Г. Нестеренко. Безопасность в небе рождается на земле // «Наука и жизнь», 2008. (ruscorpора.ru).

³⁴ Выстрел на поражение // «Солдат удачи», 2004.05.05. (ruscorpора.ru).

³⁵ С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга третья. Книга Перемен (1998). (ruscorpора.ru).

³⁶ В. Давыдов. Театр моей мечты (2004). (ruscorpора.ru).

³⁷ С. Бакатов. Тихая жизнь в террариуме (Записки ветеринарного врача) // «Наука и жизнь», 2008. (ruscorpора.ru).

³⁸ Е. Головки. Как рождаются языки. Лекции Полит.ру (2011). (ruscorpора.ru).

³⁹ Каждый нелегал ежемесячно вывозит из России чуть не два барреля нефти // «Знание — сила», (2008) (ruscorpора.ru).

⁴⁰ С.П. Капица. Мои воспоминания (2008). (ruscorpора.ru).

⁴¹ М. Головановская. Буря (1990–2000). (ruscorpора.ru).

⁴² В.В. Овчинников. Размышления странника (2012). (ruscorpора.ru).

⁴³ А. Геласимов. Год обмана (2003). (ruscorpора.ru).

написать свои рекомендации и комментарии...⁴⁴; /.../ Антон Подрез на все обращения защиты отвечает отказом, не видя причин для перевода Мухиева в тюремную больницу «Матросской тишины», которая находится **буквально двумя этажами ниже** камеры Мухиева⁴⁵.

Характеризуя особенности синтагматики **буквально**, Е.С. Яковлева отмечает, что «нельзя сказать, используя **буквально** в модальном значении»: *Эта книга стоит **буквально 3 рубля 27 копеек**; *Это займет у вас **буквально 22 минуты**; *Я просидел там **буквально три с половиной часа** [7]. Такие употребления нельзя считать нормативными. В «Словаре служебных слов русского языка» нарушение правил употребления частицы **буквально** приводится в следующем варианте: При всей своей эффективности система дешевле **буквально в 4 раза по сравнению с аналогами**⁴⁶. См. наш пример, в котором ненормативность употребления частицы очевидна: «**Всё нормально, никакой паники. Буквально по 237 человек в день заражаются**»⁴⁷ — скорее всего, по мнению говорящего, 237 — мало, и роль частицы состоит именно во внесении этой оценки.

В отличие от ряда примеров выше, в следующих случаях, несмотря на кажущуюся точность количества, обозначаемого компонентом, к которому относится частица, имеет место скорее приблизительность: — *Петр Нилыч, можно у вас украсть еще три минуты? **Буквально три!** — повернулся к братьям-писателям: — Валентин Петрович, Роб, Вакс, подождите меня пять минут!*⁴⁸ — под фразой *три минуты* (как с частицей, так и — в предтексте — без нее) имеется в виду несколько минут, немного, но не именно три, что подтверждается словами *пять минут*, обращенными к другому адресату; *Замуж я выходила с этими набившими оскомину американо-европейскими стандартами, **буквально 90-60-90**, когда он меня первый раз увидел и влюбился, я была гораздо полнее, примерно как сейчас после родов, была и меньше тех стандартов — всякую любил и любит.-) А что касается упитанной матери семейства, так это, я подозреваю, некая хитрость с его стороны, чтобы я не переживала о лишних килограммах*⁴⁹ — здесь **буквально 90-60-90**, несмотря на сопоставление в контексте этой характеристики с двумя другими (*была гораздо полнее и была и меньше тех стандартов*), обозначает близость к неким идеальным размерам и пропорциям фигуры, но не точное соответствие.

Между тем не всегда можно установить, насколько соответствует действительности содержание выделяемого частицей компонента, т. е. оценить обозначаемое количество как точное или приблизительное, определить, имеет ли место преувеличение или преуменьшение — «смещение по ряду интенсивности», охватывающее и гиперболу, и литоту [7]. Так, в следующем примере не представляется возможным установить, точное или приблизительное количество соответствует словам **буквально два магазина**: *Торгует только русскими дизайнерами, причем, весьма разношерстным набором — от Алены Ахмадуллиной, которую в Москве решаются продавать **буквально два магазина**, до Дарьи Разумихиной и Константина Гайдая*⁵⁰ — ср.: *всего два магазина — и это мало либо мало магазинов, и неважно, сколько*

⁴⁴ Д. Рубина. На солнечной стороне улицы (1980–2006). (ruscorpora.ru).

⁴⁵ В. Челищева. Если он умрет, как он возместит вред? // Новая газета, (2018.05.15). (ruscorpora.ru).

⁴⁶ Словарь служебных слов русского языка. Отв. ред. Е.А. Стародумова. Владивосток: Изд-во ГУП «Примполиграфкомбинат», 2001. с. 67.

⁴⁷ Подпись под фото чиновника. (29.12.2020). (Яндекс.Дзен).

⁴⁸ В. Аксенов. Таинственная страсть (2007). (ruscorpora.ru).

⁴⁹ Женщина + мужчина: Брак (форум) (2004). (ruscorpora.ru).

⁵⁰ Н. Филатова. Центр потребительского притяжения // «Русский репортер», № 1(1), 17–24 мая 2007. (ruscorpora.ru).

именно — один, два или три. Если с помощью частицы говорящий выражает только оценку количества как малого, то *буквально* используется в значении частицы *всего*: «говорящий преуменьшает количество чего-либо» [11]. Прагматический эффект, характерный для *буквально*, в таких случаях теряется: частица приобретает значение ‘точно’ (*буквально две фразы* — т. е. буквально говоря две, в прямом смысле две) и выступает как экспрессивное средство. С одной стороны, это можно расценивать как отступление от нормы, а с другой — отмечая, что наметившаяся тенденция складывается в случаях употребления частицы с компонентами, выраженными чаще всего количественными числительными первого десятка и, соответственно, имеющими значение круглого числа (в основном *два, три, четыре, пять*), высказываем предположение, что это происходит под влиянием фразеологизированных сочетаний типа *два слова, пять минут*.

В связи с рассматриваемым вопросом, интерес представляют употребление частицы *буквально* с наречием *недавно* — 11 вхождений в нашем материале. В «Словаре служебных слов русского языка» такие случаи квалифицируются как ненормативные, поскольку «частица употреблена в значении другого слова — *совсем*»⁵¹. Частица *совсем* относится к группе частиц, выражающих «полное проявление признака», ср.: *Братья Ионовы совсем недавно переехали сюда из Бетсаиды* [2]. В нашем материале такое употребление *буквально* представлено в основном примерами из устного подкорпуса НКРЯ, а также из медиа-дискурса (форумы, чаты, соцсети и под.) и текстов СМИ, как и пример из устной речи на радио в «Словаре служебных слов». В целом основной корпус НКРЯ дает 15 вхождений для данного сочетания (газетные, журнальные, а также художественные тексты), устный корпус — 11. Данные факты зафиксированы начиная с 1999 года, что также может говорить о некоторой тенденции в современной речи.

Анализ имеющегося фактического материала показал ряд особенностей слова *буквально*, что позволяет внести уточнения в представление о его функционировании в современном русском языке. Употребление при компонентах со значением количества — одно из характерных для частицы *буквально*. Такие компоненты имеют регулярное выражение с точки зрения лексической семантики и некоторых морфологических свойств. Вариативность позиции частицы по отношению к маркируемому компоненту незначительна: постпозиция и дистантность отмечены в устной речи. В большей части случаев частица выступает как показатель преуменьшения (более 97 % случаев в имеющемся материале). Ограничения на сочетаемость частицы определяются характером оценки, которую *буквально* вносит в высказывание, в отличие от некоторых других частиц, также употребляющихся при компонентах с количественным значением. Анализ употреблений частицы в нормативном аспекте показал наметившиеся в современной речи тенденции в функционировании *буквально* при компонентах со значением точного количества.

⁵¹ Словарь служебных слов русского языка. Отв. ред. Е.А. Стародумова. Владивосток: Изд-во ГУП «Примполиграфкомбинат», 2001. с. 67.

ЛИТЕРАТУРА

1. Н.Ю. Шведова и др. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология — М: Наука, 1980. — с. 704.
2. Стародумова Е.А. Частицы русского языка. — Владивосток:Изд-во Дальневосточного университета, 2002. — 292 с. <http://www.labsisl.ru/?p=1844>.
3. Иванова М.А. Частицы как средство выражения субъективно-модальных значений в составе обособленных членов // Вестник МГОУ. Серия «Русская филология». 2012. № 5. — С. 59–63.
4. Дэн Лицзюань Прагматический анализ частиц (На материале романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита») // Мир науки, культуры, образования. 2021. № 2(87). — С. 432.
5. Сюй Сюцзюань, Токарчук И.Н. Слово буквально в лексикографическом представлении: на материале словарей русского языка // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 5. — С. 330–332.
6. Сюй Сюцзюань Наречие буквально: синтагматика, сематика, употребление // Русский синтаксис: от конструкций к функционированию: сборник материалов Всероссийской научной конференции с международным участием, посвященной 95-летию доктора филологических наук, профессора Аллы Федоровны Прияткиной / отв. ред.: Е.С. Шереметьева, и др. — Владивосток: Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2021. — с. 120–124.
7. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). — М.: Гнозис, 1994. — 344 с. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22322075>.
8. Виноградов В.В. Русский язык: грамматическое учение о слове. — М.: Высшая школа, 1972. — 614 с.
9. Ляпон М.В. Смысловая структура сложного предложения и текст. М.: Наука, 1986. — 201 с.
10. Борисова Е.Г. Роль дискурсивных слов в управлении пониманием текста // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Материалы ежегодной Международной конференции «Диалог». Вып. 11. — Москва, 2012. с. 93–104.
11. Стародумова Е.А. и др. Словарная статья частицы всего // Служебные слова в лексикографическом аспекте — Владивосток: Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2017. — с. 20–26.

Xu Xiujuan

Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia
Jilin International Studies University, Changchun, China
E-mail: 247338326@qq.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2808-4915>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1129412

Particles literally in quantitative values: semantics, pragmatics, consumption

Abstract. The article is devoted to the topical issue of modern linguistics — the problem of studying and describing the functional words of the Russian language, namely particles. The object of the study is the particle literally in its characteristic uses with components with the value of quantity. The semantic, pragmatic, syntagmatic specificity of this unit is considered. Based on the analysis of 650 facts of the use of the particle, obtained by the method of continuous sampling in the main and oral subcorpus of the NCRL, regular ways of expressing components with a quantity value, including an inaccurate quantity, were identified, the possibilities of explicating the quantity estimate by the parameters 'little/many' and 'good/ bad' in context. It has been established that, firstly, the variability of the position literally in relation to the marked component is insignificant: with a typical preposition, postposition and distance in oral speech are noted; secondly, the use of a particle as an indicator of understatement is typical, since there are few cases of functioning as an indicator of exaggeration (no more than 2.5 % of the total number of such uses). Taking into account a number of approaches to the interpretation of semantics, an assessment of the considered usages in the normative aspect is literally given: restrictions on the compatibility of a particle are determined by pragmatic meanings that are literally introduced into the statement; cases of incompatibility violations were identified and the causes of violations were determined; the tendency of functioning, outlined in modern speech, is fixed literally with components with the meaning of the exact amount. The conducted research makes it possible to clarify the idea of the functioning of the word literally in the modern Russian language.

The study was conducted on the material of the texts of the National Corpus of the Russian Language (hereinafter NCRL) — (ruscorpora.ru).

Keywords: particles; literally; components with a quantitative value; functioning; semantics; pragmatics; compatibility